

FRANCE



Treaty Series No. 47 (1959)

# Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the French Republic

on the Repayment of the Debt by the French Government  
to the United Kingdom Government on the Liquidation  
of the European Payments Union

Paris, March 5, 1959

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
June 1959*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

SIXPENCE NET

Cmd. 757

# **ACCORD DE REMBOURSEMENT ET D'AMORTISSEMENT ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE- BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**

Le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord,

Désireux de parvenir à un arrangement permettant le remboursement de la dette du Gouvernement français à l'égard du Gouvernement du Royaume-Uni, dette née de la cessation le 27 décembre 1958 de l'accord sur l'Etablissement d'une Union Européenne de Paiements, en date du 19 septembre 1950,

Considérant que l'Organisation pour la Coopération Economique Européenne a établi par sa décision du 30 janvier 1959 que, à la liquidation de l'Union Européenne de Paiements, et d'après les dispositions de l'annexe B de l'accord du 19 septembre 1950, il existe une dette de soixante seize millions deux cent vingt neuf mille cent quinze unités de compte (76.229.115 u.c.) du Gouvernement français au Gouvernement du Royaume-Uni.

Ont convenu ce qui suit :

## **ARTICLE I**

Ladite dette de soixante seize millions deux cent vingt neuf mille cent quinze unités de compte (76.229.115 u.c.) sera convertie en sterling au taux de change de 2,80 unités de compte pour une livre sterling.

## **ARTICLE II**

Le Gouvernement français remboursera cette dette de vingt sept millions deux cent vingt quatre mille six cent quatre vingt trois livres, dix-huit shillings, huit pence (27.224.683-18-8), établie en vertu de l'article 1<sup>er</sup> en quatre paiements annuels de six millions huit cent six mille cent soixante dix livres, dix-neuf shillings, huit pence (6.806.170-19-8), le premier versement venant à échéance le 1<sup>er</sup> septembre 1962.

## **ARTICLE III**

Avec effet à partir du 16 janvier 1959, un intérêt sera payé sur le solde existant de la dette établie à l'article II, au taux de 4% par an, calculé en livres sterling et payable en cette monnaie à des intervalles semestriels, le 1<sup>er</sup> mars et le 1<sup>er</sup> septembre de chaque année, le versement final de cet intérêt devant être réglé au même moment que l'échéance finale prévue à l'article II.

A titre exceptionnel, le versement des intérêts fait le 1<sup>er</sup> septembre 1959 couvrira la période du 16 janvier au 31 août 1959.

## **ARTICLE IV**

Le Gouvernement français aura le droit, à tout moment de procéder à des remboursements anticipés par rapport aux échéances prévues à l'article II ci-dessus, étant entendu qu'il pourra choisir l'échéance qui sera ainsi remboursée par anticipation en totalité ou en partie.

ARTICLE V

Le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

En foi de quoi les soussignés, après y avoir été autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Paris, le cinq mars 1959, en langues française et anglaise, chacun des textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Pour le Gouvernement de la République Française:

[For signatures see page 5.]

**AGREEMENT FOR REPAYMENT AND AMORTISATION BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic,

Desiring to make arrangements to provide for the repayment of the debt of the French Government to the United Kingdom Government arising from the termination on December 27, 1958, of the Agreement for the Establishment of the European Payments Union of September 19, 1950,<sup>(1)</sup>

Considering that the Organisation for European Economic Co-operation has established by its Decision of January 30, 1959, that, on the liquidation of the European Payments Union in accordance with the provisions of Annex B to the Agreement of September 19, 1950, there is a debt of seventy-six million two hundred and twenty-nine thousand one hundred and fifteen units of account (76,229,115 un/a) due from the French Government to the United Kingdom Government,

Have agreed as follows:—

**ARTICLE I**

The said debt of seventy-six million two hundred and twenty-nine thousand one hundred and fifteen units of account (76,229,115 un/a) shall be converted into sterling at the rate of exchange of 2·80 units of account equals one pound sterling (£1).

**ARTICLE II**

The French Government shall repay the debt of twenty-seven million two hundred and twenty-four thousand six hundred and eighty-three pounds eighteen shillings and eight pence (£27,224,683/18/8) established by virtue of Article I in four annual payments of six million eight hundred and six thousand one hundred and seventy pounds nineteen shillings and eight pence (£6,806,170/19/8), the first instalment falling due on September 1, 1962.

**ARTICLE III**

With effect from January 16, 1959, interest shall be paid on the balance from time to time outstanding of the debt established by virtue of Article II at the rate of 4 per cent. per annum calculated and payable in sterling at six monthly intervals on the 1st March and 1st September of each year, the final instalment of the said interest being payable at the same time as the final instalment payable by virtue of Article II.

Exceptionally the payment of interest made on September 1, 1959, will cover the period from January 16 to August 31, 1959.

**ARTICLE IV**

The French Government shall have the right at any time to make the above repayments in advance of the due dates stipulated in Article II above, it being understood that it will be able to choose the instalment which will thus be prematurely repaid in whole or in part.

---

<sup>(1)</sup> "Miscellaneous No. 14 (1950)," Cmd. 8064.

ARTICLE V

The present Agreement shall enter into force on the date of signature.  
In witness whereof the undersigned being duly authorised by their  
respective Governments have signed the present Agreement.

Done in duplicate at Paris, this fifth day of March, 1959, in the English  
and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the  
United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland:

HUGH ELLIS-REES.

For the Government of the  
French Republic:

FRANÇOIS VALERY.

Printed and published by  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

To be purchased from  
York House, Kingsway, London w.c.2  
423 Oxford Street, London w.1  
13A Castle Street, Edinburgh 2  
109 St. Mary Street, Cardiff  
39 King Street, Manchester 2  
Tower Lane, Bristol 1  
2 Edmund Street, Birmingham 3  
80 Chichester Street, Belfast  
or through any bookseller

*Printed in Great Britain*